**БРОЈ ЗАЈМА 8947- YF**

**Споразум о зајму**

**(Пројекат унапређења услуга електронске управе)**

**између**

**РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

**и**

**МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

**СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ**

Споразум закључен на Датум потписивања између РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ („Зајмопримца”) и МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ („Банке”). Зајмопримац и Банка сагласили су се о следећем:

**ЧЛАН I — ОПШТИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ**

* 1. Општи услови (на начин утврђен у Прилогу овог споразума) примењују се на овај споразум и чине његов саставни део.
  2. Уколико контекст не захтева другачије, термини коришћени у овом споразуму, писани великим словом, имају значење које им је дато у Општим условима или у Прилогу овог споразума.

**ЧЛАН II — ЗАЈАМ**

* 1. Банка је сагласна да позајми Зајмопримцу износ од четрдесет три милиона осам стотина хиљада евра (43.800.000 EUR), с тим да се та сума може с времена на време конвертовати путем Конверзије Валуте („Зајам”), као подршку финансирању пројекта описаног у Програму 1 овог споразума (у даљем тексту: „Пројекат”).
  2. Зајмопримац може повлачити средства Зајма у складу са Одељком III Програма 2 овог споразума.
  3. Приступна накнадa једнака је једној четвртини процента (0,25%) износа Зајма.
  4. Накнада за неискоришћена средства једнака је једној четвртини процента (0,25%) годишње на Неповучена средства зајма.
  5. Каматна стопа једнака је Референтној стопи увећаној за Фиксну каматну маржу или таквој стопи која се може применити након Конверзије; према одредбама Одељка 3.02(е) Општих услова.
  6. Датуми за плаћање су 15. мај и 15. новембар сваке године.
  7. Главница Зајма отплаћиваће се у складу са планом отплате утврђеним у Програму 3 овог споразума.

**ЧЛАН III—ПРОЈЕКАТ**

3.01. Зајмопримац потврђује своју посвећеност циљевима Пројекта. У том циљу, Зајмопримац ће реализовати Пројекат, преко Канцеларије за информационе технологије и електронску управу (КИТеУ”), складу са одредбама члана V Општих услова и Програма 2 овог споразума.

**ЧЛАН IV— ПРАВНИ ЛЕКОВИ БАНКЕ**

* 1. Додатни случај обустављања исплате наступа ако се пропис о Извршиоцу Пројекта измени, стави ван снаге, укине, опозове или изузме од примене тако да се тиме оствари значајан и негативан утицај на способност Извршиоца Пројекта да испуни било коју од својих обавеза у складу са Пројектом.
  2. Додатни случај превремене отплате наступа ако догађај у Одељку 4.01 овог споразума настане и настави у периоду од шестдесет (60) дана након што Банка обавести Зајмопримца о наступању дате околности.

**ЧЛАН V— СТУПАЊЕ НА СНАГУ; РАСКИД**

5.01. Крајњи рок за ступање на снагу је стотину двадесет (180) дана од Датума потписивања овог споразума.

**ЧЛАН VI — ПРЕДСТАВНИК; АДРЕСЕ**

* 1. Представник Зајмопримца који се, између осталог, може сложити са изменама одредби овог споразума у име Зајмопримца разменом писама (ако Зајмопримац и Банка не одлуче другачије) је министар финансија.
  2. У смислу Одељка 10.01 Општих услова: (a) Адреса Зајмопримца је:

Министарство финансија

Кнеза Милоша 20

11000 Београд Република Србија; и

(б) Електронска адреса Зајмопримца је: Факс: E-mail:

(381-11) 3618-961 k [abinet@mfin.gov.rs](mailto:abinet@mfin.gov.rs)

* 1. У смислу Одељка 10.01 Општих услова: (a) Адреса Банке је:

International Bank for Reconstruction and Development 1818 H Street, N.W.

Washington, D.C.20433 United States of Аmerica; и

(б) Електронска адреса Банке је:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Телефакс: | Факсимил: | E-mail: |
| 248423(MCI) или  64145(MCI) | 1-202-477-6391 | [sndegwa@worldbank.org](mailto:sndegwa@worldbank.org) |

СПОРАЗУМ постигнут и потписан на енглеском језику на Датум потписивања.

**РЕПУБЛИКА СРБИЈА**

**Овлашћени представник**

**Име: Синиша Мали**

**Звање: министар финансија**

**Датум: 7. мај 2019. године**

**МЕЂУНАРОДНА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

**Овлашћени представник**

**Име: Stephen Ndegwa**

**Звање: шеф Канцеларије Светске**

**банке у Београду**

**Датум: 7. мај 2019. године**

**ПРОГРАМ 1**

**Опис Пројекга**

Пројекат има за циљ унапређење приступа, квалитета и ефикасности изабраних административних услуга електронске управе.

Пројекат обухвата следеће компоненте:

**Компонента 1. Основе за пружање дигиталних услуга**

* 1. Реализација Платформе за интероперабилност као интегрисаног средства за сигурну и безбедну размену података између државних институција, укључујући, између осталог: (и) концептуализацију и дизајнирање Оквира интероперабилности; (ии) развој и реализацију Платформе за интероперабилност; (иии) дизајнирање и развој E-Trusted услуга; и (ииии) развој Платформе за омогућавање мобилног приступа државним услугама.

(б) Консолидација и интероперабилност најважнијих јавних регистара у један Метарегистар кроз: (и) консолидацију кључних регистара; и (ии) спровођење потребних активности за подршку интероперабилности најважнијих регистара у један Метарегистар.

(ц) Успостављање Data центра за опоравак од катастрофа („Data центар”), кроз набавку кључне опреме која ће осигурати безбедност свих информација које Влада складишти и чува у својим регистрима, уз обезбеђивање прилагодљивости државних пословних операција, укључујући, између осталог: (и) набавку опреме за Data центар; и (ии) спровођење студија изводљивости, процену трошкова, техничке спецификације и набавку опреме и система повезаности.

(д) Подршка активностима усмереним на усаглашеност са Општом уредбом о заштити података о личности и Законом о заштити података о личности, као и активностима припремања нацрта и спровођења потребних подзаконских аката о електронској управи, укључујући, између осталог: (и) разраду подзаконских аката и секундарних прописа; (ии) израду правилника о високотехнолошкој безбедности; (иии) успостаљање сектора за високотехнолошку безбедност и заштиту података; и (ииии) успостављање лабораторије и тренинг центра за високотехнолошку безбедност, укључујући центар за безбедне операције и центар за мрежне операције.

**Компонента 2. Т рансформација услуга за грађане, привреду и Владу**

* 1. Успостављање методологија, процедура и смерница за прикупљање, чување, управљање и коришћење података и електронских докумената, укључујући, између осталог, реализацију Система за управљање подацима и документима који ће омогућити Зајмопримцу да доноси квалитетније одлуке тако што ће повећати могућност аналитичке обраде својих података.

(б) Подршка развоју свеобухватног каталога административних услуга које се пружају привреди и грађанима, укључујући, између осталог, припрему пописа административних услуга.

(ц) Припрема најмање стотину педесет (150) Процесних мапа тренутних процеса из пописа административних услуга, укључујући, између осталог, развој методологије за утврђивање приоритета међу услугама и израду Процесних мапа будућег изгледа за најмање педесет (50) приоритетних услуга.

(д) Дигитализација најмање тридесет (30) изабраних online услуга које ће се понудити грађанима, привреди и државним органима путем Портала е-Управе Зајмопримца и будућих мобилних апликација заснованих на спецификацијама и захтевима утврђеним у Правилнику о е-Порталу, уз коришћење унапред дефинисаног Апликационог програмског интерфејса.

**Компонента 3. Развој дигиталних вештина, институционално јачање и управљање променама**

* 1. Спровођење обуке за унапређење ИКТ вештина за државне службенике, као и друге кампање за промовисање прихватања дигиталних услуга, укључујући, између осталог, израду Владине Стратегије људских ресурса за ИТ и њеног акционог плана.

(б) Израда Стратегије за управљање променама, акционог плана и комуникационе стратегије и развој алата за укључивање грађана у циљу прикупљања и одговарања на повратне информације грађана и мерење задовољства грађана.

(ц) Успостављање Јединице за имплементацију пројекта (ЈИП) и пружање техничке помоћи за спровођење активности утврђених Пројектом.

**ПРОГРАМ 2**

**Спровођење Пројекта**

**Одељак I. А ранжмани за имплементацију**

1. **Организациони аранжмани**
2. Не ограничавајући се одредбама члана V Општих услова и осим уколико се Банка другачије не сагласи, Зајмопримац ће током спровођења Прјекта, у саставу, са ресурсима и програмским задацима и функцијама прихватљивим за Банку, обезбедити постојање:
   1. Јединице за имплементацију пројекта (ЈИП) у оквиру КИТеУ, која ће бити одговорна за: (и) свеобухватну координацију свих пројектних активности које се односе на имплементацију; (ии) обезбеђивање да захтеви, критеријуми, политике, процедуре и организациони аранжмани који су наведени у Пројектном оперативном приручнику буду примењивани током спровођења Пројекта; (иии) припремање докумената за спровођење Пројекта, укључујући извештаје о надзору над Пројектом, и (ииии) праћење и вредновање Пројекта; и

(б) Централну фидуцијарну јединицу (ЦФЈ), у оквиру Министарства финансија (МФ), која ће бити одговорна за набавке и финансијско управљање на Пројекту, као што је детаљно наведено у Пројектном оперативном приручнику.

1. Осим уколико се Банка другачије не сагласи, најкасније један (1) месец након Датума ступања на снагу, Зајмопримац ће успоставити и одржавати током имплементације Пројекта Управни одбор, са надлежностима, саставом и функцијама утврђеним у Пројектном оперативном приручнику.
2. Зајмопримац ће одржавати током имплементације Пројекта Управљачки одбор који ће вршити свеукупни надзор над имплементацијом Пројекта, са надлежностима, саставом и функцијама утврђеним у Пројектном оперативном приручнику.

**Б. Пројектни оперативни приручник**

1. Зајмопримац ће, преко ЈИП и ЦФЈ, спроводити Пројекат у складу са одредбама приручника (Пројектног оперативног приручника), који је у форми и садржини задовољавајући за Банку, укључујући, између осталог: (а) показатеље који ће се користити за потребе праћења и вредновања Пројекта; (б) процедуре за праћење, надзор и вредновање Пројекта, укључујући и форму и садржај Пројектних извештаја; (ц) састав, пословник и надлежности Управног одбора, Управљачког одбора и Координационог савета за е-Управу; и (д) процедуре везане за набавку и финансијско управљање.
2. Осим уколико се Банка не сагласи другачије у писаној форми, Зајмопримац не сме укинути, изменити, обуставити, одрећи се или на други начин пропустити да примени Пројектни оперативни приручник или било коју његову одредбу.
3. У случају било каквог сукоба између одредби Пројектног оперативног приручника и овог споразума, преовладаће одредбе овог споразума.

**Ц. Заштитне мере**

1. Зајмопримац ће, преко КИТеУ, обезбедити да:

(а) се Пројекат спроводи уз примену одговарајућих здравствених, безбедносних, социјалних и еколошких стандарда и праксе, и у складу са Заштитним мерама;

(б) се за све пројектне активности за које је у складу са ESMF и RPF потребно израдити појединачне ESMP и/или RАР, обезбеди:

(и) да сваки ESMP и RАР на одговарајући начин буде:

* + 1. израђен и обелодањен у складу са повезаним ESMF-ом и RPF-ом; (Б) консултован на адекватан начин са лицима погођеним Пројектом у складу са повезаним ESMF-ом и RPF-ом, и достављен Банци на увид и одобравање, и (Ц) након тога усвојен, пре почетка спровођења активности; и

(ии) примену потребних или одговарајућих мера за испуњавање услова из ESMP-а или RАР-а, на начин који је прихватљив за Банку;

(ц) све мере потребне за реализацију RАР-ова, буду благовремено спроведене и на начин прихватљив за Банку. У том циљу, Зајмопримац ће осигурати:

(и) доступност средстава за покриће свих трошкова имплементације RАР-ова;

(ии) да пре реализовања активности које укључују расељавање, Погођена лица добију надокнаду која у целости покрива трошкове расељавања, буду расељена и по потреби добију подршку за расељавање у складу са RАР-ом за дати потпројекат; и

(иии) да се спровођење, праћење и вредновање појединачних RАР-ова врши на начин који је прихватљив за Банку и да се Банка о томе извештава.

1. Зајмопримац ће, преко КИТеУ, осигурати да обавеза поштовања релевантних Заштитних мера буде саставни део: (а) уговора Зајмопримца са релевантним извођачима и другим лицима (укључујући инжењере) ангажованим да врше надзор над грађевинским радовима који се изводе у оквиру Пројекта; и (б) уговора између релевантних извођача радова са њиховим подизвођачима.
2. Зајмопримац ће, преко КИТеУ, осигурати и постараће се да Заштитне мере, или било која њихова одредба, неће бити измењени, обустављени, укинути или буду предмет одрицања, осим уз претходно одобрење Банке. У случају било каквог сукоба између одредби неке од Заштитних мера и овог споразума, преовладаће одредбе овог споразума.
3. Зајмопримац ће, преко КИТеУ, осигурати да: (а) све консултантске услуге које се односе на техничку помоћ, пројектовање и изградњу капацитета у оквиру Пројекта, чија би примена могла имати еколошке, социјалне и здравствене и безбедносне импликације, буду спроведене само на основу пројектног задатка који је претходно размотрила и одобрила Банка; (б) сваки такав пројектни задатак за техничку помоћ, пројектовање и изградњу капацитета мора бити у складу са важећим Заштитним политикама Банке и Смерницама за заштиту животне средине, здравља и безбедности.
4. Зајмопримац ће, преко КИТеУ, у току имплементације Пројекта организовати и објавити доступност жалбених механизама, у форми и садржини прихватљивим за Банку, како би се саслушале и донеле одлуке праведно и у доброј намери у свим жалбама које су покренуте у вези са имплементацијом Пројекта, и предузеле све потребне мере за спровођење одлука донетих таквим механизмима, на начин који је прихватљив за Банку.

**Одељак II. П раћење, извештавање и вредновање Прјекта**

Зајмопримац, доставља Банци Пројектни извештај који обухвата период од једног (1) календарског семестра најкасније један месец након завршетка периода који тај извештај покрива.

**Одељак III. П овлачење средстава Зајма**

1. **Опште**

Без ограничења одредбама члана II Општих услова и у складу са Писмом о исплати и финансијским информацијама, Зајмопримац може да повуче средства Зајма за (и) финансирање Прихватљивих расхода; и (ии) плаћање: Приступне накнаде; у износу опредељеном и, уколико је применљиво, до процента дефинисаног за сваку Категорију наведену у табели која следи:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Категорија** | **Износ опредељеног Зајма (изражен у еврима)** | **Проценат трошкова који ће бити финансирани (са укљученим порезима осим пореза на додату вредност и царинских дажбина)** |
| (1) Роба, радови, не-консултанстске услуге, консултантске услуге, Обука и Оперативни трошкови за потребе  Пројекта | 43.690.500 | 91% |
| (2) Приступна накнада | 109.500 | Износ се плаћа у складу са Одељком 2.03 овог споразума и у складу са Одељком 2.07 (б) Општих услова |
| УКУПАН ИЗНОС | 43.800.000 |  |

За потребе ове табеле, царине и порез на додату вредност за увоз и испоруку добара и услуга, на територији Зајмопримца у сврхе спровођења Пројекта, неће се финансирати из средстава зајма.

Зајмопримац потврђује да се увоз и испорука добара и услуга, на територији Зајмопримца за потребе имплементације Пројекта, ослобађају од плаћања царина и пореза на додату вредност.

**Б. Услови повлачења средстава; Период повлачења средстава**

1. Изузетно од одредби Дела А изнад, повлачења средстава се неће вршити за плаћања извршена пре Датума потписивања, осим у случају повлачења средстава до укупне суме која неће прећи износ од 4.000.000 EUR за плаћања извршена пре тог датума и то на дан или након 11. марта 2019. године, за Прихватљиве расходе. У складу са Одељком 5.13 Општих услова, набавка за наведене Прихватљиве расходе ће се спроводити у складу са захтевима наведеним или дефинисаним Правилником у области набавки или одредбама Плана набавке.
2. Датум завршетка Пројекта је 30. јун 2024. године.

**Одељак IV. Друге обавезе**

Зајмопримац ће неодложно обезбедити, када је потребно у току спровођења Пројекта, допунска средства за Пројекат у износу до 4.380.000 EUR.

**ПРОГРАМ 3**

**План отплате повезан са преузетом обавезом**

Следећа табела приказује Датуме отплате главнице Зајма и проценат од укупног износа главнице Зајма који се отплаћује сваког Датума отплате главнице (Удео рате).

**Отплата главнице подељена на једнаке делове**

|  |  |
| --- | --- |
| **Датум отплате главнице** | **Удео рате** |
| Сваког 15. маја и 15. новембра  Почевши од 15. маја 2024. године  до 15 новембра 2033. године | 5,0% |

**ПРИЛОГ**

**Одељак I. Д ефиниције**

1. „Погођено лице” означава субјекат или лице које је у вези са спровођењем Пројекта претрпело или би претрпело директне економске и социјалне утицаје услед: (а) присилног узимања земљишта које је резултирало: (и) пресељењем или губитком стамбеног објекта; (ии) губитком имовине или приступа имовини; или (иии) губитком извора прихода или средстава за живот, без обзира да ли се такво лице мора или не мора преселити на другу локацију; или (б) присилним ограничавањем приступа законом одређеним парковима и заштићеним подручјима, што доводи до негативних утицаја на живот таквог лица; и „Погођено лице”, означава више погођених лица.
2. „Смернице за борбу против корупције” означава, у смислу става 5. Прилога Општих услова, „Смернице за спречавање и борбу против преваре и корупције у оквиру пројеката финансираних из средстава зајмова IBRD и кредита и грантова IDA”, од 15. октобра 2006. године са изменама и допунама из јануара 2011. и 1. јула 2016. године.
3. „Процесна мапа тренутних процеса” означава мапу процеса која одражава тренутно стање услуга и утврђује неопходне кораке и пословне процесе потребне за пружање административних услуга крајњим корисницима.
4. „Категорија” означава категорију утврђену у табели у Одељку III.A Програма 2 овог споразума.
5. „ЦФЈ” означава Централну фидуцијарну јединицу, која се помиње у Одељку I.A.1(б) Програма 2 овог споразума
6. „Координациони савет за е-Управу” означава савет који је успостављен на основу Одлуке Владе Бр. 02-11209/2017 од 20. новембра 2017. године, а који ће усмеравати КИТеУ, као што је прописано Пројектним оперативним приручником.
7. „Data центaр за опоравак од катастрофа” означава центар у оквиру Компоненте 1.3 Пројекта.
8. „EHS смернице” Светске банке, означава смернице за заштиту животне средине, здравља и безбедности, објављене на: [www.ifc.org/ehsguidelines,](http://www.ifc.org/ehsguidelines) које се с времена на време ревидирају.
9. „Оквир еколошког и социјалног управљања” означава оквир еколошког и социјалног управљања припремљен од стране КИТеУ, који је задовољавајући за Банку и објављен на интернет страници Банке 22. фебруара 2019. године, у коме се наводе начела, правила, смернице и процедуре за скрининг и оцену утицаја које на животну средину и социјална питања (укључујући питања безбедности и здравља на раду) имају активности које ће бити утврђене и процењене током спровођења Пројекта, и који садржи мере и планове за избегавање, минимизирање, ублажавање и/или компензовање негативних утицаја и/или свођење таквих негативних утицаја на прихватљиву меру и унапређење позитивних утицаја, механизме за процену и буџетирање трошкова таквих мера и информације о органу односно органима надлежним за старање о утицају пројекта, а који се могу повремено ревидирати уз претходну писмену сагласност Банке.
10. „План еколошког и социјалног управљања” или „ESMP” означава планове које ће припремити КИТеУ, по потреби, који ће бити прихватљиви за Банку и објављени на интернет страници Зајмопримца у току имплементације Пројекта, у којима се детаљно наводе (a) мере које ће се примењивати у току имплементације и вођења Пројекта, у циљу избегавања, минимизирања, ублажавања и/или компензовања негативних утицаја на животну средину и социјална питања (укључујући питања безбедности и здравља на раду) или њиховог свођења на прихватљиву меру; и (б) потребних активности за спровођење тих мера, а који се могу повремено ревидирати уз претходну писмену сагласност Банке.
11. „E-Trusted услуге” означава услугу пружаоца акредитованог према Уредби ЕУ Бр.910/2014 од 23. јула 2014. године (електронска идентификација и Trust услуге за електронске трансакције на интерном тржишту) у складу са ЕУ стандардима и прописима.
12. „ЕУ” значи Европска унија.
13. ,,Општи услови” означава ,,Опште услове за зајмове Међународне банке за обнову и развој за финансирање IBRD, финансирање инвестиционих пројеката”, од 14. децембра 2018. године.
14. „Општа уредба о заштити података” означава Уредбу ЕУ Бр. 2016/679 од 25. маја 2018. године.
15. „ИКТ” означава информационо-комуникационе технологије.
16. „Извршилац” означава КИТеУ (као што је ниже дефинисано).
17. „Пропис Извршиоца” означава Уредбу Владе 05 Бр. 110-7109/2017, објављену у „Службеном гласнику” Зајмопримца бр. 73 од 28. јула 2017. године, са могућим изменама и допунама.
18. „Управљачки одбор” означава одбор наведен у Одељку I.A.3 Програма 2 овог споразума.
19. „МФ” означава Министарство финансија Зајмопримца или било ког његовог следбеника.
20. „КИТеУ” означава Канцеларију за информационе технологије и електронску управу, успостављену према Пропису Извршиоца.
21. „Оперативни трошкови” су трошкови које има Зајмопримац, посредством КИТеУ, у вези са спровођењем Пројекта, укључујући, између осталог, канцеларијски материјал, комуналне услуге, средства комуникације, оглашавање, услуге писменог и усменог превођења, транспортне трошкове, осигурање опреме, штампање и издавање публикација, дневнице за службена путовања и трошкове смештаја за запослене у ЈУП и ЦФЈ, као и плате одређених запослених у ЦФЈ, укључујући порезе и доприносе за социјално осигурање, не укључујући плате државних службеника Зајмопримца.
22. „Закон о заштити података о личности” означава закон објављен у „Службеном гласнику” Зајмопримца бр. 87 од 13. новембра 2018. године.
23. „ЈИП” означава Јединицу за имплементацију Пројекта у Одељку I.А.1(а) Програма 2 овог споразума.
24. „Правилник у области набавки” означава, у смислу става 85 Прилога Општих услова, „Правилник Светске банке о поступцима набавке за зајмопримце код финансирања инвестиционих пројеката”, из јула 2016. године са изменама из новембра 2017. и августа 2018. године.
25. „Извршилац Пројекта” означава КИТеУ.
26. „Пројектни оперативни приручник”, означава приручник у Одељку I.Б Програма 2 овог споразума.
27. „Акциони план расељавања” или „RAP” означава инструмент који ће бити припремљен на начин који је потпуно доследан процедурама и захтевима Оквира политике расељавања и који садржи принципе, процедуре организационе аранжмане и буџет за спровођење активности расељавања у оквиру потпројекта, а који се може повремено ревидирати уз претходну сагласност Банке, и „RAP” је збирни назив за све RAP-ове.
28. „Оквир политике расељавања” или „RPF” означава оквир припремљен и усвојен од стране КИТеУ, који је задовољавајући за Банку и објављен на интернет страници Банке 22. фебруара 2019. године, којим се успостављају принципи, организациони аранжмани (укључујући консултације и буџет) и структурни критеријуми расељавања који би се применили на активности Пројекта које укључују расељавање у току имплементације Пројекта, а који се може повремено ревидирати уз претходну писмену сагласност Банке.
29. „Заштитне мере” означава збирно Оквир еколошког и социјалног управљања, План еколошког и социјалног управљања, Акциони план расељавања и Оквир политике расељавања и „Заштитна мера” означава било коју од таквих Заштитних мера.
30. „Заштитне политике” означава Оперативне политике (ОП) и Банкарске процедуре (БП) Банке, односно ОП/БП 4.01 (Процена утицаја на животну средину), ОП/БП 4.11 (Физички културни ресурси) и OП/БП 4.12 (Принудно расељавање); могу се наћи на: https://policies.worldbank.org.
31. „Датум потписивања” означава датум који је каснији од два датума када су Зајмопримац и Банка потписали овај споразум, а та дефиниција се примењује на сва позивања на „датум Споразума о зајму” у оквиру Општих услова.
32. „Управни одбор” означава одбор у Одељку I.A.2 Програма 2 овог споразума.
33. „Процесна мапа будућег изгледа” означава процесну мапу којим се дефинише будуће стање услуга и потребне измене како би се обезбедиле ефикасније услуге.
34. „Обука” означава, студијска путовања, програме обуке, семинаре, радионице и друге активности обуке везане за Пројекат, укључујући трошкове материјала за обуку и закупа простора и изнајмљивања опреме, путне трошкове, трошкове смештаја и дневнице за полазнике обуке и предаваче, хонораре предавача и остале трошкове везане за организацију обуке.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.